

**CONCESSIONARIA**  
**Dino Berti**  
Portoferraio -  
Via Teseo Tesel - Tel. 92790  
Capoliveri - Tel. 968448  
SERVIZIO VENDITA  
ASSISTENZA - RICAMBI

# CORRIERE ELBANO

**Terme San Giovanni Isola d'Elba**  
Fangoterapia per la cura delle malattie  
reumatiche e artrosiche  
PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

ANNO XXXII - N. 22  
Esce il 15 e 30 di ogni mese  
PORTOFERRAIO 15 DICEMBRE 1979

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807  
Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 7.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità - E. BAGNINI - Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 200

## I PROBLEMI DELLE SCUOLE elbane ALL'ESAME DEL DISTRETTO

NOTE DI TOPONOMASTICA ELBANA:

## VOLTERRAIO

E' ricominciata in questi giorni l'attività del Consiglio di Distretto; veramente bisognerebbe dire «è cominciata», perché fino ad ora — a due anni dalla sua costituzione — tranne il lodevole impegno di alcuni membri della giunta esecutiva che si è sobbarcata anche il lavoro degli altri, l'attività del Distretto scolastico è stata alquanto ridotta. Non è qui il caso di stare ad esaminare i motivi, ma senza dubbio la pleora dei componenti del Consiglio — inizialmente oltre quaranta — le attribuzioni esclusivamente consultive e la mancanza di fondi a disposizione, hanno interferito negativamente sulla sua funzionalità.

mo incontro col Provveditore. Anche questo comporta la nomina di un'altra serie di supplenti che finisce per squalificare tutto l'istituto. Il sistema di considerare le scuole dell'Elba come scuole di serie B rispetto a quelle del continente privilegiate sotto tutti i punti di vista, deve finire una buona volta. Sono allo studio del Distretto una serie di proposte da avanzare al Ministero della P.I. in concomitanza con quanto hanno fatto altre isole minori che prevedono particolari agevolazioni di soggiorno e di carriera per i docenti che stabiliscono all'Elba la loro residenza. Il pendolarismo è infatti l'altra piaga che affligge il buon funzionamento delle scuole elbane. Si tratta in linea di massima di docenti qualificati che affrontano ogni giorno il disagio della traversata per venire all'Elba a prestare un servizio che no-

stante tutta la loro buona volontà, non può non essere condizionato dalle circostanze. Qualche assenza è già stata causata dal maltempo (e siamo ai primi di dicembre) e i ritardi dei treni per scioperi e motivi vari sono all'ordine del giorno, con conseguente perdita della motonave che arriva all'Elba in tempo utile per la prima ora di lezione.

Ritardo delle nomine, pendolarismo, eccessiva facilità nella richiesta di aspettative sono quindi le tre piaghe più gravi che affliggono le scuole elbane; ma non mancano altri inconvenienti minori, che una volta eliminati potrebbero permettere un migliore funzionamento delle scuole. Ad esempio, la procedura adottata dal Provveditorato di spezzare le cattedre per affidarle a professori che prestano servizio in più scuole. Cosicché si può verificare il caso di un docente che insegna per qualche ora a Livorno e qualche ora all'Elba, magari in due scuole. Il che comporta notevoli difficoltà per la stesura dell'orario con soluzioni didatticamente infelici e conseguente danno per gli studenti.

Quello che richiede il Distretto dell'Elba e che è giustificato dalla sua posizione geografica, è la possibilità di un funzionamento più autonomo e responsabile al quale i capi di istituto delle singole scuole possano rivolgersi per risolvere i mille problemi che ogni giorno si presentano nella gestione della scuola, senza dover ricorrere continuamente, come oggi avviene, al telefono dell'autorità tutoria.

Oggi che l'Elba conta tre Direzioni Didattiche, cinque scuole medie, quattro scuole di secondo grado, con oltre cinquemila fra scolari, alunni e studenti, non può continuare ad essere gestito da un telefono sempre occupato.

Del toponimo **Volterraio** la letteratura (Sabbadini, Pieri) ci significa «monte dei vulturni, ossia degli avvoltoi». Uno studio più ragionato ci conduce ad affrontare altri etimi che non sono da disprezzare. La prima osservazione da fare è che gli avvoltoi rifuggono decisamente ogni am-

sue origini sono oscure. Il Buonamici, illustre etruscologo, nella sua **Epigrafia Etrusca** (Firenze 1932, p. 260) dice che **Vel** «dà origine ad un gentilizio che appartiene ad un gruppo di nomi il cui punto di partenza è l'Etruria». Anche il De-voto ammette che il prenome **Vel** è chiaramente defi-

ne che **Velthur** deriva da **Vel**, da cui il gentilizio **Velthurna** col suffisso **-na**, e cita come suoi derivati i nomi di **Velthuru**, **Velthuri**, **Velthuria**, **Volturnus**. Il Lattes a sua volta dice che **Velthur** è un prenome arcaico legato «forse» al nole di una divinità. A questo punto s'in-

porta ogni toponimo con base **Volt/Velt** a **Velthe**, la massima divinità prettamente etrusca, comparabile a Giano bifronte. Sebbene le sue deduzioni abbiano incontrato lo scetticismo di vari studiosi, ritengo che non si possono misconoscere del tutto come ne fa testo la leggenda di Genova-Janus;



### Riunione del Centro Nazionale di Studi Napoleonici

Il Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba, si riunisce martedì 18 p.v. presso l'Istituto di Lingua e Letteratura Italiana della facoltà di lingue, a Pisa, per l'esame della organizzazione del Convegno di Studi indetto per il prossimo maggio. Il Convegno è in collaborazione col Centro Piemontese di Studi Storici e con la Società Toscana per la Storia del Risorgimento, ed ha per tema: «La Toscana al tempo della dominazione francese».

Ora che finalmente i fondi sono stati assegnati (ma non ancora pervenuti), e il numero dei componenti del Consiglio è stato sensibilmente ridotto dichiarando decaduti i consiglieri assenti ad oltre tre sedute, sembra che le cose vadano un po' meglio. Come primo atto della sua gestione il nuovo Presidente prof. Giorgio Barsotti (è questo il terzo presidente dopo la sig. Palombo e il rag. Berti) ha riunito i Direttori didattici e i presidi di tutte le scuole dell'Elba per un esame della situazione in vista di un prossimo incontro col nuovo Provveditore agli Studi. Le carenze emerse da questo incontro saranno enunciate in un documento da inviare alle autorità scolastiche, ai sindacati e alla stampa, in modo che anche l'opinione pubblica, che con troppa facilità critica il funzionamento delle scuole locali, sappia in quali condizioni sono costretti ad operare i Presidi e i Direttori Didattici sui quali ricade la responsabilità del buon andamento dei loro istituti.

La prima lamentela emersa è quella della eccessiva facilità con cui i docenti ottengono aspettative per malattia con la compiacente connivenza del medico curante e dell'Ufficiale Sanitario che effettua le visite di controllo.

Questo comporta l'alternarsi sulla cattedra di una girandola di supplenti con le conseguenze facilmente immaginabili per la disciplina e il rendimento degli alunni; tuttavia la piaga cronica, di cui anche altre volte ci siamo occupati, giacché ogni anno immancabilmente si ripete, è il ritardo con cui il Provveditorato agli Studi di Livorno nomina i professori incaricati. Alla data di oggi — cioè ai primi di dicembre — dopo oltre due mesi dall'inizio dell'anno scolastico, in tutte le scuole dell'Elba manca ancora qualche insegnante; nel migliore dei casi, nell'intento di accontentare il più possibile gli insegnanti residenti sul continente, con la connivenza dei rappresentanti sindacali, sono stati nominati nelle nostre scuole docenti ma solo sulla carta perché già in partenza si sa che non saranno disponibili in quanto borsisti universitari, in aspettativa per maternità, per malattia o per mandato amministrativo. Questi non son esempi generici ma casi precisi che verranno documentati dai rappresentanti del Distretto nel pros-

nito entro il triangolo toponomastico di **Velathri**, **Veltrae** e **Velinus lacus**. Sembrerebbe **Mario Signorelli** (Sui centri dei Lucumoni etruschi, Viterbo 1966) che ri-

### Aperta la sala di esposizione della Galleria «La Soffitta»

La Galleria «La Soffitta» dove è dislocata la nostra redazione si è arricchita in questi giorni di una sala di esposizione posta in Via Garibaldi 4. L'iniziativa è di Franco Foresi, figlio del nostro condirettore e titolare della Galleria. Consulente e gestore è il dott. Pierfranco Dogliani, noto gallerista fiorentino, legato a Portoferraio da affetti familiari.

importanza per il centro storico di Portoferraio, perché oltre dotarlo di un elegante locale, continua il discorso artistico e culturale che la Galleria «La Soffitta» ha iniziato con le manifestazioni fino adesso organizzate.

Infatti, ricordiamo il I e il Premio di pittura e grafica Isola d'Elba, la XXVII edizione della Mostra del Gruppo Artisti Elbani, l'esposizione dei disegni e fotografie riguardanti la tesi di laurea dell'architetto Lionello Balestrini sul restauro del Teatro del Vigilanti, la mostra fotografica dell'austrica Germalda Taschler e quella delle caricature di «Leo».

I titolari della Galleria d'arte «La Soffitta», dove sono esposte anche vecchie fotografie di Portoferraio, hanno ambiziosi programmi e pertanto siamo lieti dell'apertura della sala di esposizione che oltre incrementare gli affari, e questo è motivo di incoraggiamento, permetterà una maggiore disponibilità di spazio per organizzare altre manifestazioni.

Nella sala di esposizione che dà lustro e decoro alla zona, sono esposte opere che portano la firma di illustri artisti, come Guttuso, De Chirico, Bueno, Benvenuti, Manzù, Marini. Sono presenti anche i pittori elbani Cigheri, Castelvecchi, e Manzi.

fondato da Giano il cui mito sta a significare la «porta», cioè il luogo per entrare e uscire. Ora, riportandoci al nostro caso, viene logico domandarsi: possiamo definirlo come monte a controllo dell'insenatura oppure sede di un tempio dedicato alla divinità etrusca **Velthe**? Bisogna anche ricordare che a Giano erano consacrati i luoghi più elevati, come il **Janiculum**, uno dei colli più alti di Roma, ritenuto già mitica sede di Jano.

Il **Miscosi** (**Origini Italiane**, Genova 1934), senza la determinazione del popolo, dice che **Vol** in lingua italiana, significa «antico», per cui **Volterra** avrebbe il significato di «antica terra tirrena». Recentemente è uscita una pubblicazione de' Gatti (**Gli Etruschi**, Chiavari 1979, II, p. 211) dove si legge che **Vol** vorrebbe dire «pietra» e **Terra** uguale a «terra», per cui **Volterra** starebbe per «terra delle pietre». Di tutti questi autori chi ha ragione? Ogni teoria può essere valida. Ci domandiamo dunque: il **Volterraio** vuol dire luogo inaccessibile, monte roccioso, monte sacro a **Velthe** o **Giano**, oppure luogo di controllo al golfo come sede di fortificazione etrusca? A proposito del periodo bizantino Giorgio di Cipro (**Descriptio Urbis Romani**... Lipsiae 1890) dice che nella nostra Isola c'era il **castron libas**: forse è da ubicare sul **Volterraio**?

La risoluzione del nostro toponimo, il **Volterraio**, nascerà dall'archeologia in loco e dalla completa futura acquisizione della lingua etrusca. Per noi impossibilitati a sciogliere il nodo per le ragioni sopradette, ci è parso interessante dare in snto queste nuove supposizioni, alcune fantastiche altre più plausibili, ma sempre valide per una futura soluzione del problema.

ALBERTO RIPARBELLI

### A TARANTO TRE GIORNATE CULTURALI DEDICATE A RAFFAELLO BRIGNETTI

Nel corso di tre giornate culturali dedicate all'esame critico delle sue opere a cura del «Gruppo Taranto» e del «Corriere del Giorno», alla presenza delle più alte autorità della Provincia di Taranto, nel trentennale del Premio Letterario, Raffaello Brignetti è stato ricordato da amici, scrittori e critici letterari, tra cui Carlo Laurenzi, Piero Turchetti, Franco Fano, Giovanni Garofalo, Aldo Perrone, Gianni Eugenio Viola, Guido Lopez e Luciano Luisi, che del Convegno ha fatto un eccezionale servizio televisivo. Il resoconto delle giornate Tarantine è stato ampiamente riportato nelle intere terze pagine del «Corriere del Giorno».

Il riferimento affettuoso al nome di Brignetti da parte del direttore del giornale, Giovanni Garofalo («Brignetti oltre ad essere un importante capitolo della cultura del «Gruppo Taranto» è anche una gloria di tutta la terra ionica») e quello di Aldo Perrone («Taranto e Brignetti sono un tutt'u-

no»), dimostrano l'affetto che gli amici di Taranto nutrono ancora per lo scrittore elbano. Ma la testimonianza più genuina su Raffaello Brignetti è stata portata al Convegno dagli amici: Franco Fano, Piero Turchetti e soprattutto Carlo Laurenzi che di Raffaello ha rievocato gli anni dell'età favolosa, quando frequentavano insieme il Liceo «Foresi» a Portoferraio. «Le parole di Carlo Laurenzi — scri-

ve il cronista del «Corriere del Giorno» — hanno portato i presenti al tempo più remoto, alle radici, che sono il tempo prima del tempo. Il Brignetti del «Grande mare», il Brignetti del «Gabbiano Azzurro», e della «Spiaggia d'oro», voleva dire Laurenzi, era quel ragazzo lì, era nato lì: lo scrittore marinaro della letteratura italiana. Le parole di Laurenzi hanno contribuito efficacemente a crea-

re quell'aria di incantesimo che lega il presente al passato e la poesia alla vita. Si dice che l'artista si rivisita nei luoghi in cui egli è nato e vissuto. Ieri sera abbiamo sperimentato questa rivisitazione di uno scrittore da anima ad anima».

Era presente alle giornate tarantine la moglie di Raffaello, Ambretta, che ha rilasciato a Cosimo Fornaro un'intervista da cui emerge la grande umanità di Brignetti, quale lo ricordano affettuosamente gli amici elbani, che stanno anch'essi prendendo iniziative per una degna commemorazione dello scrittore scomparso. Intanto ci consta che il Lions Club Isola d'Elba sta per bandire a nome suo un concorso riservato agli studenti delle scuole medie elbane per un tema o una poesia sul mare. E ci auguriamo anche che il Premio Letterario «Isola d'Elba», di cui sembra ormai prossima una nuova edizione, venga intitolato a Raffaello Brignetti.

### SI CONCLUDERA' ALL'ISOLA D'ELBA il quinto giro ciclistico delle Regioni

Il quinto Giro Ciclistico delle Regioni si concluderà all'isola d'Elba. La corsa a tappe si svolgerà dal 26 aprile al 1° maggio e vedrà la partecipazione della squadra azzurra col campione del mondo Giacomo, il campione d'Italia Petito e le nazionali di Algeria, Spagna, Francia, Belgio, Olanda, Danimarca, Norvegia, Svezia, Finlandia, Unione Sovietica, Cecoslovacchia, Jugoslavia, Romania, Bulgaria, Ungheria, Gran Bretagna, Cina, Stati Uniti, Cuba. Per l'organizzazione della tappa conclusiva si è costituito sull'isola un comitato comprendente rappresentanti di tutti i comuni, degli enti e delle associazioni.

Ai collaboratori, abbonati, lettori ed insezionisti ed alle loro famiglie auguri di Buon Natale e felice Anno Nuovo

# Dai paesi elbani

## San Piero

### Riunioni di quartiere

CORR. ANDREA GENTINI  
 ➔ Il 4 dicembre, nella sala comunale di San Piero, la Giunta Comunale di Campo nell'Elba e i membri del Cons. Circo-scrizionale del luogo, hanno discusso, in seduta pubblica, su alcuni problemi riguardanti le esigenze sociali ricadenti nella frazione.

Il Sindaco Landi ha riferito brevemente sui P. P.A. e sulle varianti da apportare al P.d.F. ed ha fatto presente che la bozza di proposta redatta dal Consiglio Municipale è all'esame degli organi regionali che dovranno esprimersi nel prossimo futuro.

Nel corso della seduta il Consiglio di Frazione ha ricevuto l'incarico di nominare il proprio rappresentante che dovrà far parte della Commissione della Istituzione Biblioteca Comunale.

Un più ampio dibattito è stato concesso sul da farsi per la eventuale realizzazione della palestra sportiva, da tempo invocata per le esigenze della comunità scolastica.

Considerando che gli impianti connessi allo sport sono infrastrutture di base, specie per le popolazioni che vivono nei territori montani, come strumenti necessari a compensare certi disagi che si manifestano fra i giovani, sono stati suggeriti, dagli esperti che in passato e in atto hanno operato ed operano nell'ambiente scolastico, i criteri più idonei sulla progettazione.

Molti sono stati gli interventi dei rappresentanti: il settore dello sport nella scuola, che hanno insistito sull'importanza di un sistema pedagogico da

introdurre in palestra per l'educazione e la formazione dello spirito etico-psicologico e fisico dei giovani, basata prevalentemente sulla ginnastica preventiva-correttiva di chi deve praticare lo sport, dalla giovanissima età sino al raggiungimento della maturità.

Dal buon esito delle discussioni è sperabile che si sblocchi quella triste situazione, che si protrae da anni, per favorire l'utilizzazione dell'area insistente nelle adiacenze del complesso scolastico di Via Cavour, già di proprietà demaniale e ormai destinata al vincolo dello sport attrezzato.

➔ Per la gioia della sorellina Angela è nata agli Alzi, il 7 dicembre una vispa bambina alla quale i coniugi Giuseppe e Manuela Colombi, hanno imposto il nome Francesca.

Auguriamo un felice avvenire alla neonata, ci congratuliamo con i giovani genitori, con la nonna materna Libia Montauti, con quelli paterni Aristide e Maria e, ci complimentiamo con la simpatica vegliarda, antinonna, Giuseppa Leonelli.

➔ Il 4 dicembre, all'età di 62 anni, è improvvisamente deceduto presso una clinica di Pisa, il Capitano di Corvetta Celso Martorella.

Il giorno successivo la salma dell'Ufficiale è giunta all'Elba ove le rappresentanze del Nastro Azzurro, dei Marinai in congedo, dell'A.N.C.R., della Capitaneria di Porto e dell'U.N.I.C.I. e le Autorità Civiche, unendosi ad una folla considerevole, hanno reso omaggio alle spoglie del defunto che, dopo aver ricevuto gli onori militari dal picchetto armato della G. di Finanza di stanza a Portoferraio, è stato tumulato nel cimitero di Sant'Illario, suo paese natio.

Il Martorella aveva lasciato Sant'Illario ancora giovanissimo per dedicarsi alla carriera militare. La tecnica marinaiasca era la sua passione.

Per le sue brillanti doti morali e spirituali si era sempre guadagnato la stima e la simpatia delle genti che con lui vissero uniti negli infidi mari. Durante il periodo bellico dell'ultimo conflitto partecipò e si distinse in più operazioni. Solcando il mare alternò i turni di guardia con quelli di studio, meritando, con sacrificio e competenza professionale, gli spallini di Ufficiale Superiore.

Alla consorte Cesira, al fratello Bovio, ai figli Paolo, Anna e Paola, rinnoviamo i sensi del nostro più profondo cordoglio.

## Rio Marina

### Premiati i fedeli alla miniera

Il 4 dicembre, festa di Santa Barbara patrona dei minatori, sono stati consegnati ai dipendenti Italsider i premi "Fedeli alla miniera".

Nella chiesa di Santa Barbara è stata celebrata la Santa Messa officiata dal parroco don Mario Lazzari.

Alle ore 11 nella sala riunioni della direzione delle miniere di Rio Marina, con il Direttore delle miniere e cave nazionali ing. Mengozzi sono convenuti il sindaco Diversi, l'ing. Pagani delegato governativo alle miniere elbane, autorità civili e militari e i membri del consiglio di fabbrica. Erano presenti numerosi lavoratori e loro familiari.

Dopo aver ringraziato i lavoratori anziani per il loro apporto dato all'azienda, l'ing. Mengozzi ha accennato al momento particolarmente difficile che stanno attraversando le nostre miniere, fonte insostituibile di vita per moltissime famiglie, momento, ha detto, che tutti ci auguriamo di veder presto superato.

Si è quindi proceduto alla consegna dei premi. Nella stessa occasione sono state consegnate borse di studio ai figli di dipendenti.

Alle ore 13 nei vari paesi elbani i dipendenti in servizio hanno consumato il tradizionale pranzo.

Questo l'elenco dei premiati.

Con 35 anni di anzianità con la nostra Società (premio in denaro, diploma e orologio d'oro)

Categorie speciali  
 Tagliarferro Giovanni.  
 Operai - Giovi Antonio, Modesti Zelio.

Con 20 anni di anzianità con la nostra Società (Premio in denaro, diploma, distintivo o altro oggetto ricordo)

Impiegati - Guidetti Aulo.  
 Operai - Caracci Lucia, Giannelli Vinicio, Falanca Enrico, Muti Giorgio, De Nardo Salvatore, Mancusi Milvio, Chiesa Mario Miro, Verdura Romano.

Borse di studio - Giannini Carla, Giannoni Anna, Guidi Anna, Paoli Vincenzo, Morganti Ivo.

## Marciana Marina

CORR. MARIO MAZZEI

➔ Il Ministro della Difesa ha concesso al sergente sommozzatore Walter Mazzei, nostro concittadino, destinato al gruppo subacqueo ed incurso nei Teseo Tesei di Varignano della Spezia, la medaglia d'oro ricordo, per l'opera svolta nella ricerca ed il recupero del D.C. 9 e delle salme rimaste sui fondali delle acque di Punta Raisi, a Palermo.

L'ammiraglio Giulio De Boccato, comandante superiore della base militare dello stesso Varignano, nel consegnare l'alto riconoscimento, ha sottolineato lo spirito di sacrificio compiuto dai marinai sommozzatori operanti da bordo del "Cavezzale", come esempio di attaccamento al dovere, di rischio e di alta solidarietà.

A Walter Mazzei rallegramenti vivissimi per il meritato riconoscimento.

➔ Il Preside delle scuole medie di Marciana Marina, segnala che il Provveditorato agli studi di Livorno ha istituito un "Corso sperimentale di Scuola Media per lavoratori" in località Pomonte, aderendo alle richieste delle organizzazioni sindacali, che avevano raccolto numerose domande d'iscrizione.

Il corso avrà inizio non appena verranno nominati i docenti.

➔ E' deceduto il concittadino Mario Murzi di 35 anni marittimo, giovane ben voluto, la cui scomparsa ha destato vivissimo compianto. Mario Murzi lascia la moglie con due giovanissimi figli nel più grande dolore.

Ai familiari così gravemente colpiti le nostre sentite vive condoglianze.

Taddeo Taddei Castelli ha perso un amico e partecipa con affetto fraterno al dolore di Betto e dei suoi cari per la scomparsa del padre

**cav. Gigi Simoni**  
 Milano 4 Dicembre 1979

Presidente, Consiglieri e Sindaci del Gruppo Aziendale Agenti Maeci - Alpi - Nürnberger partecipano al lutto del dott. Benedetto Simoni e della famiglia per la scomparsa del padre

**cav. Luigi Simoni**  
 Milano 4 Dicembre 1979

Il Consiglio Direttivo ed i Soci del Club del Mare di Marina di Campo si uniscono al dolore della famiglia per la scomparsa dell'

**Amm. Antonio De Giacomo**  
 fondatore e primo presidente del Club.  
 Marina di Campo 13-12-79

Il 19 dicembre ricorre il 10° anniversario della scomparsa di

**Orsolina Schmidt Mibelli**  
 I familiari la ricordano con doloroso rimpianto.

## Il Consorzio Socio-San. cerca 4 istruttori

Il Consorzio Socio-Sanitario zona 27, nel quadro della formazione professionale per l'inserimento socio-lavorativo di soggetti portatori di handicaps promosso dalla Regione Toscana, ricerca il seguente personale:

- 1 istruttore per la lavorazione del tessuto.
- 1 istruttore per la lavorazione del cuoio.
- 1 istruttore per la lavorazione dei vimini e/o materiali affini.
- 1 istruttore per la lavorazione e decorazione della ceramica.

L'incarico, in regime di

## CALCIO

### Consuntivo al girone di andata Bene la Campese Capoliveri e P. Azzurro in crisi "Tiene.. l'Audace"

#### I risultati

Domenica 2 dicembre  
 Roccastrada - Campese 3-3  
 Porto Azzurro-Montano 0-1  
 Audace - Riortorto 1-2  
 Capoliveri - M. Grosseto 0-2

Domenica 9 dicembre  
 Civitella - Porto Azzurro 2-1  
 Ribolla - Audace 2-2  
 Campese - Capoliveri 2-0

Dai risultati sopra esposti emerge con chiarezza la crisi che stanno attraversando il Capoliveri ed il Porto Azzurro e la tendenza all'inversione di marcia dell'Audace che non è riuscita (qui ha giocato in parte la sfortuna) a tirarsi su nella trasferta di Ribolla. Col vento in poppa va la Campese che ora comanda da sola (grazie anche al pareggio del Riortorto) la classifica generale.

Siamo alle ultime battute del girone di andata (mancano infatti due sole giornate) e vale la pena di tracciare un primo consuntivo.

Da tutto principio era partito bene il Porto Azzurro che aveva palesato, senza nascondere, le sue ambizioni a disputare un campionato ricco di presunzione. E' andato avanti nei turni che si susseguivano mantenendo con orgoglio il record di imbattibilità su tutte le squadre del girone fino a quando ha perduto in casa propria nel derby con l'Audace e da lì, (dispiace ammetterlo) non è riuscito ancora a sollevarsi. La Campese andò in crisi con il Porto Azzurro ma è

riuscita invece a scrollarsi di dosso molto presto raggiungendo il vertice della classifica, che ancora conserva con orgoglio e merito dalla nona giornata.

L'Audace dopo un avvio stentato e senza determinazione s'è trovata a disputare sei turni consecutivi all'Elba dove ha raccolto il non indifferente grappolo di nove punti senza trascurare la pausa intermedia del recupero col Suvereto che l'ha trovata ancora vittoriosa. Purtroppo è capitolata col Riortorto in un impegno casalingo che poteva benissimo sfruttare a suo favore perdendo così anche l'occasione di raggiungere in vetta la Campese.

Il Capoliveri è da tempo fanalino di coda e minato da una crisi che sembra inguaribile. I dirigenti hanno cercato di porvi rimedio esonerando l'allenatore Riccardo Nurra, (decisione apparsa a molti piuttosto drastica) tant'è che domenica scorsa non è stato possibile valutare il contrario visto come sono andate le cose a Campo.

#### I prossimi incontri

Domenica 16 dicembre  
 Porto Azzurro - Ribolla  
 Marina di Grosseto - Audace  
 Capoliveri - Campagnatico  
 Campese - Gavorrano

Domenica 23: riposo

Domenica 30 dicembre  
 Riortorto - Campese  
 Audace - Roccastrada  
 Chiusdino - Porto Azzurro  
 Gavorrano - Capoliveri

## Calcio minore - 3ª categoria

#### I risultati

Domenica 2 Dicembre  
 Seccheto - Marinese 1 - 1  
 Marciana-Schiopparello 1 - 1  
 Procchio - Rio Marina 2 - 2  
 Rio Marina - S. Piero 2 - 1

Domenica 9 Dicembre  
 S. Piero - Seccheto 0 - 1  
 Schiopparello-Procchio 2 - 1  
 Marinese - Rio Marina 5 - 1  
 Rio Marina - Marciana 3 - 3

#### I prossimi incontri

Domenica 16 Dicembre  
 Marciana - Seccheto  
 Schiopparello - Marinese  
 Rio Marina - S. Piero  
 Procchio - Rio Marina  
 Domenica 23 Dicembre  
 Seccheto - Rio Marina  
 Rio Marina - Schiopparello  
 S. Piero - Marciana  
 Marinese - Procchio

#### LA CLASSIFICA

SECCHETO	8	5	3	2	0	11	3
SCHIOPPARELLO	8	5	3	2	0	10	5
MARCIANA	6	4	2	2	0	8	5
MARINESE	5	3	2	1	0	9	2
RIO MARINA	4	4	1	2	1	10	8
SAN PIERO	2	5	1	0	4	3	10
PROCCHIO	2	5	1	0	4	6	18
PROCCHIO	1	5	0	1	4	3	9

## TENNIS

Il campione elbano di singolare maschile in carica Fabrizio Rustici, ha vinto in quella specialità al nono torneo sociale del "Tennis Club" Isola d'Elba, conclusosi con due settimane di ritardo (causa il maltempo) domenica scorsa a San Martino.

Il Rustici, facendo leva su una preparazione fisica ben disciplinata, ha praticamente dominato il torneo che inizialmente sembrava dovesse favorire Paolo Andreoli. E' giunto alla vittoria finale dopo aver avuto ragione anche del temibile Monari.

Nel doppio maschile la coppia Andreoli-Pieruzzi-

ni ha letteralmente dominato; nella finale, la coppia Manzi-Forti, che in verità non ha fornito una prestazione all'altezza delle sue possibilità.

La splendida cornice di San Martino ha inoltre ospitato le finali del singolare femminile, quelle del singolare "under 14" e del doppio misto.

Nel singolare femminile ha vinto Mara Lambardi, la quale, ancora una volta, ha dimostrato migliore preparazione superando la valida opposizione dell'altra finalista Klune Elisabeth.

Nel singolare under 14 si è affermato il promettente Cesare Toso che ha avuto ragione del pur bravo Fabio Barbadori.

Per la prima volta è stata inserita nel tabellone del sociale anche la specialità del doppio misto; formula che ha incontrato il favore dei partecipanti. Nella finale la coppia Gasparri-Curti, ha avuto la meglio dopo tre combattuti sets, sui coniugi Manzi.

Le premiazioni si sono svolte al termine delle gare con la presenza di personalità e dinanzi ad un pubblico numeroso.

Questi i risultati delle finali: Singolare maschile Rustici-Monari 6-1 6-3; Doppio maschile: Andreoli-Pieruzzi Manzi-Forti 6-1 6-1; Singolare femminile: Lambardi-Klune 7-5 6-4; Singolare under 14: Toso-Barbadori 6-0 6-3; Doppio misto: Gasparri-Curti Manzi-Manzi 6-8 6-1 6-3.

## NAUTIMARKET

Imbarcazioni poste in vendita direttamente dai rispettivi proprietari e visibili presso il "Cantiere Edilnautica Elba s.r.l. loc. Antiche Saline". Tel. 93434.

#### CABINATI A VELA

— Orca 43 - 1975 - 6 vele + SFI - ottime condizioni, superaccorciata L. 78 metri.  
 — Corsair 5,50, 3 cuccette, 2 giochi velo L. 2.500.000.  
 — Piviere lusso 6,14, 4 cuccette, fuoribordo HP 12, vele L. 4.500.000.  
 — Azimut Motorsailer 6,00, 4 cuccette, vele, Diesel HP 20 L. 11.000.000.  
 — Scaccheta 7,73, 4 cuccette, vele, entrobordo HP 7 L. 13.000.000.  
 — Sagoutour 27 Motorsailer 8,15, Diesel HP 48, 5 cuccette, vele L. 15.000.000.  
 — Sloop 9,05, 6 cuccette, ponte teak, vele, Diesel HP 16 L. 19.500.000.  
 — Sloop 9,50, 5 cuccette, ponte teak, vele, Diesel HP 16 L. 29.000.000.

#### CABINATI A MOTORE

— Catinato motore m. 8 - 1968 - 3 cucc. + 1 - 2 Diesel 1:7 80 revisionati 1978 L. 11.500.000.  
 — Ritz Joute 5,40, entrobordo OMC HP 120 2 cuccette 6.500.000.  
 — Coronet 7,32, cuccette 3 oia 1-2, entrobordo HP 11) L. 10.000.000.  
 — Pilotina 9,20, cuccette 4, Diesel HP 60 L. 10.000.000.  
 — X33 Italcraft, ponte teak, 10,50, cuccette 4-5, 2 Diesel da 165 HP L. 36.000.000.  
 — Motopanfilo acciaio olandese 12,55, cuccette 7-2 Diesel da 170 L. 70.000.000.

#### MOTOSCAFI ENTRO E FUORIBORDO

— Gombi 3,40, Chrysler HP 20 L. 1.200.000.  
 — Rio 4,10, Evinrude HP 25 L. 2.500.000.  
 — Dory 173 5,20, Johnson HP 115 L. 5.000.000.  
 — Eurocraft 4,00, Evinrude HP 40 L. 1.500.000.  
 — Sessa 4,60, Mercury HP 80 L. 1.900.000.  
 — Jet 4,95, Piaggio Jet HP 30 L. 2.600.000.  
 — Molinari 3,80, senza motore L. 950.000.  
 — Branchi 4,25, Chrysler HP 45 L. 2.000.000.  
 — Rio Espera (tipo Riva) GM HP 187 L. 6.500.000.

#### GOZZI-LANCE

— Gozzo nuovo m. 4 Lire 1.600.000.  
 — Gozzo perfette condizioni con fuoribordo L. 1.450.000.  
 — Gozzo Ceriale 4,30, remi, carrallo L. 2.600.000.  
 — Gozzo Deangelis 6,05, Volvo Venta HP 20 (costruzione 1979)  
 — Lancetta 3,80 L. 800.000.

**dott. V. LA TORRE**  
**MALATTIE DEGLI OCCHI**  
 Piazza della Repubblica  
 Portoferraio - Tel. 92701

**STUDIO TECNICO**  
**Ing. dott. B. Provenzani**  
 PORTOFERRAIO  
 P.za Cavour 40 - tel. 93079  
 Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

**Terzo Montagna**  
 Traduttore e interprete giurato per le lingue italiana e tedesca. Già fiduciario del Consolato Generale d'Italia di Stoccarda. Tel. 968956.

**Dott. Massimo Scelza**  
**Medico Chirurgo**  
 Studio: PORTOFERRAIO  
 Piazza Cavour 14, 1° p  
 Convenzionato con gli Enti Mutualistici  
 Stud. 916770 Ab.93109  
 Orario: 9,30 / 12 escluso giorni festivi

**dott. G TOZZI**  
**Medico Chirurgo**  
**Specialista malattie bambini**  
 Ambulatorio: Portoferraio  
 Piazza Cavour 28  
 feriali ore 9-12 16-18  
 Autorizz. pref. 11378 San. del 26 Marzo 1955

**LEGGETE E DIFFONDETE**  
 IL CORRIERE

## capoliveri

➔ L'8 dicembre, nella Chiesa di S. Giuseppe a Portoferraio, si sono sposati Enrico Paoli con la signorina Elisabetta Brandino.

Gli sposi sono stati festeggiati nel corso di una signorile rinfresco all'Albergo "La Perla" di Procchio.

Alla giovane coppia auguri vivissimi e rallegramenti alle famiglie.

#### Inserzione

In occasione delle Sante Feste invio i più sinceri auguri per il Santo Natale e il nuovo Anno a tutti i paesani di Capoliveri e Sant'Illario.

Gioia e Eolo Salvi e famiglia  
 91 White AVE  
 Lockleys 5032  
 Adelaide (Australia)

## rio elba

### PELEGRINAGGIO AL SANTUARIO DELLE GRAZIE

#### Commenti e prospettive

Paese pulito e tant, calma! La prerogativa può costituire motivo di lode per gli abitanti di Capoliveri con i quali ogni anno c'incontriamo sul Baluardo.

In quel promontorio, assolato e caratteristico; un limpido cielo ed una brezza sottile di tramontana, rincuorano, quando l'autunno è mite. Tant'è che a noi piace soffermarci a rivedere i ricordi più lontani e più belli della giovinezza senza disgiungersi dalla realtà di un giudizio lusinghiero sulla nostra Elba.

E' l'appuntamento di sempre, concentrato, con quella gente aperta e sincera; è il momento delle strette di mano amichevoli... mentre l'orientamento è unico: il Santuario delle Grazie che è splendido giu per quella vallata d'incanto ove numerosi fedeli si alternano in preghiera.

Non c'è dubbio. La fede non muore!

A Don Vincenzo, il quale ha di tutti il ricordo più lampante e con il quale ci siamo intrattenuti dopo averlo seguito attentamente durante la sua breve ed edi-

ficante omelia, abbiamo chiesto il suo parere sul grave momento che stiamo attraversando.

"E' difficile, dice, fare delle previsioni allo stato attuale delle cose che ci affliggono.

Per amore di Dio, e devoti sempre alla Vergine Maria, confidiamo nella loro infinita misericordia; ci aiutino ad andare oltre ogni prova imposta ed imponente; superiamo, intanto, fiduciosi, l'inverno con tutte le sue incognite! E' quanto basta, dicono a Roma, per farci uscire da una crisi paurosa che ha tutta l'aria dello sfacelo e della vergogna".

Intanto, il boom turistico, quest'anno, si è raddoppiato! Le bellezze dell'Elba, la semplicità della sua gente, il suo mare, le suggestive insenature, le sue scogliere che affiorano numerosissime attorno all'Isola, sempre limpide e abbastanza pescose, hanno avuto un ruolo notevole su questo straordinario afflusso che ci ha sorpresi.

Di rimando, il minatore, attonito dallo stupore di tante e così belle notizie si di-

ce soddisfatto per la boccata d'ossigeno testè erogata in prò dell' miniere del ferro le quali, da una bozza di chiusura, in attesa di ratifica, godranno ora di una proroga di cinque anni, nel corso dei quali verranno elaborate e sviluppate proposte di migliore sfruttamento dei giacimenti ferrosi e piriferi, trasformando e perfezionando elementi di fondo nel settore estrattivo che è positivo. E infine, una speranza e una certezza avvenir: il turismo, (ribattendo il discorso uno che ne sa) aspettazione fiduciosa per tutti gli operatori elbani che intendono svolgere proficuamente il loro lavoro, facilitandolo e migliorandolo, non rallenterà il suo afflusso considerevole anche l'anno prossimo.

I se e i ma che si contrappongono sempre nelle maleaugurate ipotesi, cadranno nel vuoto, e i connazionali, gli stranieri, gli innamorati dell'Elba che desiderano esplorare, conoscere ed apprezzare quest'isola d'incanto, torneranno sicuramente tutti.

Fernando Simoni

Fiat Andreoni due nomi una garanzia

# Notiziario di Portoferraio

## Programma culturale di massima per l'anno 1980

Nel corso di una riunione della Commissione cultura del Comune di Portoferraio, l'assess. Alessi ha presentato le proposte per un programma di iniziative da attuarsi nel prossimo 1980:

**TEATRO**  
Spettacolo della compagnia "Spazio Teatro" di Livorno (periodo aprile-maggio sala provinciale).  
Cartellone del TRT (coordinamento provinciale). Tre spettacoli (da maggio a settembre - Linguella, Villa Mulini, Ragione fortezze mediche).

**MUSICA**  
Concerto di musica sinfonica della Scuola Mascagni di Livorno (luglio-agosto - spazi del centro storico).  
Concerti di musica classica dell'Ensemble di Venezia (luglio-agosto - sala Demidoff).  
Rassegna di musica contemporanea con programmazione e coordinamento della provincia di Livorno - Esibizione di complessi con calendario settimanale (periodo da precisare - Teatro Tenda).  
Concerto bandistico del gruppo allievi corso musicale di Portoferraio (da giugno a ottobre - spazi all'aperto del centro storico).

Esibizione di corali (Gruppo di Castagneto Carducci - Polifonica di Massa Marittima) (da giugno a settembre - spazi all'aperto del centro storico).

**CINEMA**  
Rassegna per tematiche su cartellone del C.C.R.T. con coordinamento provinciale (marzo-aprile e settembre-ottobre - sala Provinciale).

**MOSTRE ESPOSITIVE**  
XVI Biennale Internazionale d'Arte organizzata dal Consiglio d'Europa sul tema "La Toscana dei Medici nell'Europa del XVI secolo". Mostra con originali e riproduzioni su Portoferraio e le fortificazioni minori della costa. (agosto, settembre, ottobre - locali delle vecchie carceri della Linguella, Teatro dei Mulini, Galleria Demidoff).  
Seconda mostra di reperti archeologici provenienti dagli scavi della Scuola speciale di Archeologia di Pisa e del CNR (Castiglione di San Martino e altre zone) (agosto-settembre - Torre del Martello).  
Mostre di arte figurativa di interesse nazionale e internazionale (decentramento regionale) (da giugno a dicembre - Linguella, Teatro dei Mulini, Galleria Demidoff).  
Personalità minori di pittura e di grafica con patrocinio del Comune (da giugno a settembre - interno del palazzo comunale, Torre del Martello, spazi aperti del centro storico).  
Personale di scultura monumentale (Masciapelli o altri) (da giugno a settembre - spazi aperti del centro storico e fortezze mediche).

**MUSEI E STRUTTURE CULTURALI PERMANENTI**  
Museo archeologico di interesse comprensoriale a sezioni e tematiche (luglio-agosto - Linguella).  
Pinacoteca comunale

Foresiana (non prima di settembre - sala lato est della De Laugier - ingresso salita Napoleone).

### MANIFESTAZIONE CULTURALE SU TEMI DIVERSIFICATI

«Come una città rilegge la propria storia (1920-1940)». Proiezione di documenti filmati d'epoca - Mostra fotografica con catalogo - Spettacolo sulla tradizione orale elbana (canti, filastrocche, giochi recitati) (giugno-luglio - spazi aperti del centro storico).

### CONFERENZE, CONVEGNI E SEMINARI

Conferenza del prof. Manetti sulle fortezze mediche (luglio-agosto - fortezze mediche).

Illustrazione di opere d'arte figurativa con proiezioni di diapositive a cura del prof. Bolano (giugno-settembre - Valle delle ceramiche).

Altre iniziative da programmare (sala della provincia, Teatrino dei Mulini, aula consiliare, spazi all'aperto del centro storico).

## Dal taccuino

◆ L'Ass. Albergatori Elbani e Operatori turistici terrà martedì 18 corr. alle ore 21, nella Sala del Palazzo della Provincia (Viale Manzoni) una conferenza stampa: «Strategia per il turismo degli anni '80».

◆ In via Carducci, vicino alla calzoleria Martelli, Carlo Rossi ha completamente rinnovato la sua macelleria, secondo i criteri più moderni e razionali che improntano oggi le rivendite della carne. Accanto al punto di vendita, il tradizionale banco, sono disposti altri banchi frigoriferi per la conservazione di prodotti già predisposti per la vendita diretta al pubblico, congelati e surgelati. Un settore è dedicato interamente alla salumeria, in gran parte lavorata direttamente dal proprietario, col quale ci complimentiamo vivamente per aver dotato Portoferraio di un negozio delle carni che, in proporzione, non ha niente da invidiare ai centri di vendita più progrediti delle grandi città.

◆ A La Spezia il 29 novembre è nata Silvia, per fare felici i nostri concittadini e amici, Ten. di Vasc. Marcello Foresi e la sua signora prof.ssa Nelly. Nel partecipare alla gioia dei genitori e delle nonne, le signore Maria Foresi e Iris Cecchini, formuliamo per la neonata i più cari voti augurali.

◆ Nella Cappella dell'Oasi del Sacro Cuore di S. Martino, l'8 dicembre, si sono uniti in matrimonio Alessandro Farolini con la dott.ssa Laura Marchetti. Gli sposi sono stati festeggiati nel corso di un signorile cocktail nei saloni della stessa Oasi. Nell'augurare alla giovane coppia tanta felicità ci complimentiamo con i genitori, gli amici Rino e Silvia Marchetti e Romeo e Adriana Parolini.

◆ N.N. ha elargito L. 10 mila alla Casa di Riposo Traditi.

◆ In memoria di Gina Polli ved. Mazzarri, i cugini hanno offerto L. 45.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ In memoria di Elide Balestrini ved. Fravolini la famiglia di Egidio Burelli ha elargito L. 200.000 alla Casa di Riposo Traditi e L. 150 mila all'AVIS e L. 150.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

◆ In memoria della cara amica Elide Balestrini Fravolini, le sorelle Giannini e Pioreschi hanno elargito L. 20.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

◆ In memoria di Pietro Eacci, padre del collega di lavoro Sergio Bacci, i dipendenti delle Autolinee ACIT hanno elargito L. 20.000 all'AVIS, L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi e L. 10.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

◆ La signora Iride Marina in memoria di Mario Ridi ha elargito L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ Nel 15° anniversario della morte di Antonio Daddi la moglie ha elargito L. 5 mila all'Asilo Tonietti e L. 5000 alla Casa di riposo Traditi.

◆ In memoria di Defendente Sparnocchia i figli hanno elargito L. 100.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ Per ricordare il loro caro congiunto Corrado Giannoni, la moglie e i figli hanno elargito L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ I dipendenti del Comune di Portoferraio, in memoria della signora Franca Stadoan Palmieri, moglie del Capo Ripartizione Mario Palmieri, recentemente defunta, hanno direttamente elargito L. 100.000 all'Asilo infantile Tonietti e L. 100 mila all'Arciconfraternita del SS. Sacramento.

◆ Un anonimo per tramite la signora Anita Del Buono Passeroni ha donato alla Casa di Riposo Traditi alcune tovaglie e federe.

◆ Tullio Mazzarri in memoria dei suoi cari defunti ha elargito L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ Nei giorni scorsi è deceduta all'età di 81 anni la signora Maria Magi ved. Balestrini lasciando un caro ricordo per le sue belle doti di cuore. Alle figlie ed a tutti i familiari sentite condoglianze.

◆ Il 1° dicembre è deceduto all'età di 77 anni il cav. Luigi Simoni, già Direttore dell'Ufficio Postale di Porto Azzurro. Appartenente ad antica famiglia elbana, il Simoni godeva di larga stima per l'integrità morale che ha improntato tutta la sua vita. Fin da giovane aveva militato nel Partito Popolare, rimanendo sempre fedele al suo credo religioso e politico. La sua opera fu particolarmente apprezzata nel periodo bellico, allorché come Direttore dell'Ufficio Postale dell'isola di Capraia con i precari mezzi tecnici a sua disposizione, aveva assicurato ininterrottamente il collegamento radiotelegrafico con l'Elba e col continente. Sottoposto di connivenza con gli anglo-americani, gli fu distrutto l'ufficio telegrafico e fu deportato dai tedeschi. La croce di cavaliere e l'Encomio conferitogli dalla Direzione Generale delle Poste costituirono il riconoscimento ufficiale delle sue benemerite.

La cerimonia funebre che si è svolta nella chiesa parrocchiale di Rio Elba, suo paese natale, ha visto una larga partecipazione di estimatori, conoscenti ed amici. Ai figli dott. Benedetto, Carlo e Marialuisa e ai familiari tutti le espressioni più sentite del nostro cordoglio.

◆ Nei giorni scorsi, mentre era in visita al figlio cap. Renzo Comandante della Compagnia Carabinieri dell'Elba, è improvvisamente deceduto il signor Armando Poggianti.

Partecipiamo vivamente al grave lutto, porgendo vive, sentite condoglianze.

◆ Il 13 dicembre u.s. è improvvisamente deceduto a Marina di Campo, dove da tempo si era stabilito, l'Ammiraglio Antonio De Giacomo, pluridecorato, sommergebilista. Aveva 68 anni ed il suo passato di soldato è stato così glorioso, non solo da raggiungere gli alti gradi della Marina, ma da meritarsi numerose ricompense al valor militare per azioni di guerra, molte delle quali cotte come comandante di sommergibili nell'Atlantico.

Collocato a riposo, scelse l'Elba come sua residenza, in quella Marina di Campo dove, come in tutta l'isola, era altamente stimato ed amato. Qui fondò e fu primo Presidente del "Club del Mare" e scrisse un bel volume, guida, storia e aneddotica sull'Elba, simpaticamente illustrato a fumetti: «L'Isola dei mille fuochi».

Il nostro commosso pensiero alla Sua memoria, con le più sentite condoglianze alla moglie signora Isa, ai figli Donatella e Umberto ed ai familiari tutti.

◆ Per il 22 dicembre p.v. è convocata l'assemblea generale del Centro Velico Elbano, presso i locali del Consiglio di fabbrica di Rio Marina.

Le elezioni per il rinnovo del Consiglio si terranno nei giorni 29 e 30 dicembre.

### Pubblico ringraziamento

Il Centro trasfusionale di Piombino, la Sezione trasfusionale dell'Ospedale Civile Elbano dal quale dipende, l'Amministrazione dell'Ospedale stesso e la Sezione AVIS di Portoferraio, interpretando anche il senso di gratitudine di tutta la popolazione che si rivolge al servizio, intendono esprimere, qui pubblicamente, la loro riconoscenza al Battaglione Allievi Guardia di Finanza (che ha sede in Portoferraio) per la intensa e preziosa collaborazione che presta costantemente al servizio trasfusionale che può in ogni momento e anche nei casi di estrema urgenza avvalersi dell'incaricato e nobile contributo degli allievi.

### Rinnovo licenze

L'Unione Commercianti comunica:

Alcune licenze ed autorizzazioni, fra cui quelle sottoelencate, debbono essere rinnovate per l'anno prossimo.

La nostra Unione, come di consueto, presta la sua assistenza per lo svolgimento delle pratiche necessarie e per il versamento delle tasse sulle concessioni governative e comunali, alle quali è soggetto il rinnovo o la viduazione delle autorizzazioni anzidette.

Il servizio è già in corso e sarà prestato fino al 28 Dicembre 1979.

E' comunque necessario che gli interessati si presentino subito ai nostri uffici, ad evitare che l'eccessivo affollamento che si verificherebbe negli ultimi giorni li costringa a lunghe attese ed impedisca un corretto e puntuale svolgimento del servizio.

Licenze ed autorizzazioni da rinnovare: Alcolici, Superalcolici, Alberggo, Pensione, Ristorante, Trattoria, Analcolici, Cibi cotti, Panificazione, Radio, Oreficerie, UTF, Sanitarie, Coad. Tabacchi, Juice box, SIAE, Carni fresche, Frigoriferi, Commercio al minuto, Televisione.

E' necessario presentarsi muniti delle licenze ed autorizzazioni da rinnovare.



Domenica 16 dalle 15 in poi  
**Uno scerifo estraterrestre**  
Lunedì 17 dalle 20 in poi  
**Peccati di una giovane moglie di campagna**  
venerdì 18 anni  
Martedì 18 dalle 20 in poi  
**Hardcore** vietato 18 anni  
Mercoledì 19 dalle 20 in poi  
**S.O.S. Miami Airport**  
Giovedì 20 dalle 20 in poi  
**Dalla Cina con furore**  
venerdì 14 anni  
Ven. 21 Sab. 22 Dom. 23  
**Filo da torcere**  
Lunedì 24 dalle 20 in poi  
**Il giocattolo**  
Martedì 25 dalle 15 in poi  
**Il giocattolo**  
Merc. 23 dalle 15 in poi  
**Unico indizio un anello di fumo**  
Giovedì 27 dalle 20 in poi  
**L'ombra dell'assassino**  
venerdì 18 anni  
Ven. 28 Sab. 29 Domen. 30  
**Viaggio con Anita**  
Lunedì 31 - Riposo

Domenica 16 dalle 15 in poi  
**Driver**  
Lun. 17 Mar. 18 Mer. 19 Riposo  
Gio. 20 alle 16 e alle 20  
**Caravans**  
Venerdì 21 - Riposo  
Sabato 22 Domenica 23  
**I ragazzi di Happy Day**  
Lunedì 24 dalle 20 in poi  
**L'uomo ragno colpisce ancora**  
Martedì 25 dalle 15 in poi  
**L'uomo ragno colpisce ancora**  
Merc. 23 dalle 15 in poi  
**Uragano sulle Bermude**  
Giovedì 27 dalle 15 in poi  
**La reginetta delle nevi**  
dalle 20 in poi viet. 18 anni  
**L'albergo degli stalloni**  
Ven. 28 Sab. 29 Domen. 30  
**Capitan Rogers nel 20° secolo**  
Lunedì 31 - Riposo



Domenica 16 dalle 15 in poi  
**Driver**  
Lun. 17 Mar. 18 Mer. 19 Riposo  
Gio. 20 alle 16 e alle 20  
**Caravans**  
Venerdì 21 - Riposo  
Sabato 22 Domenica 23  
**I ragazzi di Happy Day**  
Lunedì 24 dalle 20 in poi  
**L'uomo ragno colpisce ancora**  
Martedì 25 dalle 15 in poi  
**L'uomo ragno colpisce ancora**  
Merc. 23 dalle 15 in poi  
**Uragano sulle Bermude**  
Giovedì 27 dalle 15 in poi  
**La reginetta delle nevi**  
dalle 20 in poi viet. 18 anni  
**L'albergo degli stalloni**  
Ven. 28 Sab. 29 Domen. 30  
**Capitan Rogers nel 20° secolo**  
Lunedì 31 - Riposo

### 2° Convegno sui Quartieri

Fer oggi, l'Amm. comunale ha indetto, in accordo con i quattro Consigli di Quartiere, il 2° Convegno sui Quartieri e la partecipazione. Tema: «Il decentramento come condizione decisiva per lo sviluppo e la crescita della democrazia».

Questo il programma: Sabato 15 - ore 15, Apertura dei lavori, Relazione organizzativa - Omero Prosperi, cons. di quartiere Ponticello; ore 15,10, Relazione introduttiva - Danilo Alessi, ass. al decentramento; ore 15,45, Comunicazioni della Commissione incaricata per la preparazione del Convegno - Illustrazione del documento politico - Antonio Ealdinetti, cons. di quartiere Ponticello; Proposte per la modifica della legge 278 e del regolamento comunale - Flavio Marzolla, cons. di quartiere Carpani; ore 16,15, Relazione sullo stato dei quartieri: Quartiere Centro, Elvio Nardelli, Presidente; Quartiere Carpani, Milvio Testa, Vicepresidente; Quartiere Fonticello, Alfonso Ridi, Cons.; Quartiere Schiopparello, Alberto Varanini, Presidente; ore 17, Dibattito; ore 20, Sospensione lavori.

Domenica 16: ore 9,30, Ripresa dei lavori, Comunicazioni della Commissione incaricata per la preparazione del Convegno - Orientamenti per un piano di attività dei quartieri, Mauro Maggiani, segretario del quartiere Schiopparello; Informativa sulle nuove attribuzioni previste dalla legislazione regionale, Cesare Bettini, Vicepresidente del quartiere Centro; ore 10, Dibattito; ore 11,30, Intervento conclusivo: Giambattista Fratini, Sindaco del Comune di Portoferraio; ore 12, Approvazione del documento.

L'equitazione è uno sport che all'Elba non ha mai trovato terreno fertile. Forse per difficoltà obiettive quali la mancanza di strutture adeguate. I maneggi sono scarsi e quelli che esistono vengono frequentati per lo più dai turisti nel periodo estivo. Gli elbani, escluso pochissimi casi, sono rimasti finora a guardare. Ma da qualche tempo un gruppo di appassionati ha deciso di saltare la staccatura. Il progetto è quello di costituirsi in gruppo ed organizzare per il prossimo futuro alcune manifestazioni. Siamo ancora in fase embrionale ma l'entusiasmo non manca. La prima iniziativa in programma è per domenica 16. Al campo sportivo di Portoferraio è stato fissato per le ore 10 un raduno. Si parla di una trentina di aspiranti cavalieri (ma ci sono anche persone con una grossa esperienza alle spalle, vedi i fratelli Serafino e Mario Crociani, Umberto Bellini, i fratelli Conci di Capoliveri, Lando Temperan da Porto Azzurro, Gigi Brandi e i fratelli Galletti, poi ancora a Portoferraio Pietro Bertacchi meglio noto come «Gurdino», Giulio Rossi tanto per citare quelli che ci vengono in mente), che daranno vita ad una sfilata per le vie del centro storico. Questo dicono gli organizzatori è il primo passo per costituire un club di amatori che servirà ad avvicinare allo sport ippico gli elbani. Nei programmi è prevista una stagione estiva in notturna di corse al galoppo.

### Successi del pittore Franco Cigheri

◆ Siamo lieti di dare notizia dei due premi relativi ai due ultimi successi conseguiti dal pittore Franco Cigheri, uno riguardante la Mostra europea organizzata recentemente a Krokow (Polonia) in onore della visita fatta in quella città dal Papa S.S. Giovanni Paolo II, un magnifico trofeo intestato al nostro Maestro quale premio del Presidente della Commissione giudicatrice, l'altro, assegnatogli a Monte Carlo, dove si è tenuta una Mostra Europea, in occasione del centenario della Salle Garnier, la Coppa della «Critique Monegasque». Due premi meritatissimi e ambiziosi, che oltre arricchire la collezione conservata orgogliosamente dal Cigheri, dimostrano la sua bravura e la sua crescente notorietà.

### Nuova iniziativa del Centro Ecologico

Il Centro Ecologico Elbano ha deciso una serie di escursioni guidate - durante il periodo inverno primavera - alla riscoperta degli aspetti meno conosciuti dell'isola: le montagne e le colline.

A prima di queste escursioni, tempo permettendo, si farà domenica 16 dicembre e servirà anche come banco di prova per l'intero programma.

(A.U.) Ultimi i lavori di riassetto generale nei cantieri di Napoli, è rientrato in servizio sulla linea Portoferraio-Piombino il traghetto «Bastia», della Navarma, al comando del cap. Carmine De Maio e del Direttore di macchina Giosuè D'Esposito; sostituisce la motonave «Città di Portoferraio» avviata in cantiere per l'annuale revisione, dopo il lungo ed estenuante lavoro della scorsa estate.

Il «Bastia», che è la terza unità della Navarma, ha un apparato motore di 6000 cavalli che permettono una velocità di crociera intorno alle 18 miglia. La nave può trasportare più di 80 auto, oltre 500 passeggeri ed è dotata di tutti i più moderni mezzi per una sicura navigazione.

### annunci economici

**ATTICO** in Portoferraio veduta stupenda vani 7 doppi servizi cantina posto garage vendo oppure permuta con casa più piccola. Tel. 92148.

**VENDO MEHARI 73** ottimo stato L. 1.500.000. Piccola barca - 100.000. Motosega come nuova L. 130.000. Telefonare 969988.

**A Rio Elba VENDESI APPARTAMENTI IN CONDOMINIO** vista mare Rio Marina. Riscaldamento. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi. tel. 0565 - 92735.

**A Schiopparello - Portoferraio - VENDESI CASSETTE PER VACANZE** con giardino, riscaldamento, mutuo quindicennale, distanza m. 800, vista mare. Vicinissimo Campo Golf Acquabona. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, Tel. (0565) 92735; a Marina di Campo: geom. Bonini, tel. (0565) 97544.

## Corsi di aggiornamento per agricoltori

Il Centro Ecologico Elbano in collaborazione con la Comunità Montana dell'Elba e Capraia organizzerà corsi di aggiornamento per agricoltori. A tale scopo è stato invitato il prof. dott. Francesco Garofalo, specialista nell'agricoltura naturale non tossica sia per il coltivatore che il consumatore, il quale è già stato all'Elba in Settembre ed ha avuto alcuni contatti con i coltivatori recandosi direttamente nelle aziende agricole e tenendo una conferenza nella Sala della Provincia allo scopo di esaminare i problemi inerenti l'agricoltura elbana.

Il corso sarà suddiviso nei seguenti periodi: 20, 21, 22 Dicembre 1979 si tratterà l'argomento sulla concimazione, come utilizzare i rifiuti della azienda per trasformarli in concime organico-minerale completo. Il periodo 17, 18, 19 Gennaio 1980 l'argomento sarà sulla difesa dai parassiti e malattie delle piante che del terreno. Infine il 21, 22, 23 Febbraio si parlerà sulla coltivazione degli ortaggi e dei frutteti. Il prof. Garofalo inoltre nei periodi sopradescritti resterà a completa disposizione dei coltivatori el-

bani e visiterà gratuitamente le aziende che richiederanno il suo intervento. Grazie al Presidente della Comunità Montana dell'Elba e Capraia il quale si è prodigato per poter realizzare questa iniziativa, dando così alla agricoltura l'importanza che merita essendo sempre la base di ogni civiltà. Si spera che la frequenza dei coltivatori sia numerosa in considerazione dei tanti problemi che affliggono l'agricoltura elbana. Per informazioni rivolgersi alla Comunità Montana o telefonare 916954.

**"Surf,"** BIANCHERIA INTIMA E PER LA CASA CORREDI  
MON DIEU - JOLE NOVELLI  
LILIANA RUBECCHINI - STYL MAGICA  
DEA - CAPPUCCI - ROBERTA DI CAMERINO  
Via Roma, 69 - MARINA DI CAMPO  
(aperto tutto l'anno)

**Cassa di Risparmio di Firenze**  
Fondi patrimoniali al 31/3/1978 L. 42.857.630.729  
al tuo servizio dove vivi e lavori

Concessionario - Piazza Pietri - Tel. 92617 - PORTOFERRAIO

